



世界歷史叢書

印度尼西亞史

〔印尼〕薩努西·巴尼著

商務印書館

世界歷史叢書

印度尼西亞史

〔印尼〕薩努西·巴尼著

吳世璜譯

上 冊

商務印書館

Sanusi Pane

SEDJARAH INDONESIA

Perpustakaan Perguruan Kementerian P. P. dan K.

Djakarta--1955

世界歷史叢書

印度尼西亞史（全二冊）

著 者 「印尼」薩努西·巴尼著

譯 者 吳世廣

出版者 商務印書館香港分館

香港皇后大道中35號

印刷者 一商務印書館香港印刷廠

香港九龍炮台街75號

版 次 1980年2月香港第一版

© 1980 商務印書館香港分館

版權所有 不得翻印

出版说明

本书作者萨努西·巴尼(Sanusi Pane)生于1905年,是印度尼西亚的文学家和史学家。他除了写文艺作品外,还写了两部历史著作,即本书《印度尼西亚史》和《印度尼西亚简史》。

本书叙述从远古至第二次世界大战日军侵占印度尼西亚时为止的历史,资料比较丰富,对读者了解印度尼西亚的历史是有帮助的。

著 者 序 言

本书第一部分导言中称本书为“印度尼西亚历史问题的指南”。

自从本书增加了三篇叙述一般情况(概观)的章节和作者另外出版了一本《印度尼西亚简史》之后,有必要对上述称呼进一步加以阐述。

概观和一般情况的叙述显然可以引导我们发现新问题,发现新问题,提出要求进行广泛地和深入地研究问题。

一般地说,科学研究可以引导我们从一个问题的研究进到另一个问题的研究。在进行科学研究的时候,运用科学知识可以得出明确的结论,使臆测成为肯定。

在历史科学的研究上也是这样。因此历史科学著作经常成为历史问题研究的指南。在进行历史科学研究的时候(例如研究政治、政治运动、新闻、艺术评论等),可以使推测、估计成为肯定的

结论。

自从本书增加了一般情况的章节和出版了姊妹篇《印度尼西亚简史》之后，愈益觉得称本书为“印度尼西亚历史问题的指南”是很恰当的。

《印度尼西亚简史》是一本可以单独存在的著作，它也具有印度尼西亚历史问题研究指南的性质。

以问题为中心的教科书，可以而且应该包括人们精神上的需要和适合学生智慧发展的程度。

要编纂这样的书籍，显然需要特殊的才能。

本书是否符合上述要求，当然不能由作者来评定。

在序言中，作者要指出本书是一本关于印度尼西亚历史问题的指南，其重点在于提供资料，至于其姊妹篇《印度尼西亚简史》，虽然也是一本印度尼西亚历史问题的指南，然而是以一般的叙述作为重点的。

作者希望本书及其姊妹篇《印度尼西亚简史》，能够随着历史科学和历史问题的研究、尤其是印度尼西亚历史方面的研究，而日臻完善和互相补充。

目 录

第一部分 从远古至麻喏巴歇灭亡

导言	8
第一章 印度人未来之前的印度尼西亚	10
第二章 印度人	16
第三章 印度尼西亚最古的王国	30
第四章 末罗游、室利佛逝、夏连特拉和马打蓝	37
第五章 马打蓝(续)和诃陵	57
第六章 伊夏纳王国	70
第七章 谏义里	89
第八章 新柯沙里	95
第九章 麻喏巴歇	110
第十章 苏门答腊和马来亚	136
第十一章 巽他	148
第十二章 巴厘和加里曼丹	152
第十三章 一般情况	156
第十四章 国王、政府和社会(尤指麻喏巴歇时期)	159
第十五章 宗教、陵庙和艺术	164

第十六章 文学	180
---------------	-----

第二部分 从须文达那王国的 建立到东印度公司结束

导言	194
第十七章 伊斯兰教	199
第十八章 须文达那一巴赛和马六甲	209
第十九章 爪哇沿海地区的发展和麻喏巴歇的 灭亡	221
第二十章 淡目(续)、巴章和马打蓝	230
第二十一章 万丹和井里汶	238
第二十二章 柔佛	243
第二十三章 亚齐	247
第二十四章 东印度公司的创始	253
第二十五章 马打蓝(续)—苏丹·阿贡	260
第二十六章 望加锡—社鲁诺·佐约战争	273
第二十七章 万丹(续)、井里汶、勃良安	286
第二十八章 马打蓝开始发生纠纷。苏拉巴迪 战争	299
第二十九章 对东印度公司的历次战争。马都拉 战争, 莽古甫美战争和莽古尼哥罗 战争。巴蓝邦安战争	312
第三十章 爪哇以外地区	332

第三十一章	贸易上的斗争	346
第三十二章	东印度公司的经济政策、进展和 垮台	353

第三部分 1800年—1870 年

导言	368
第三十三章 荷、法殖民统治和英国殖民统治。 井里汶人民起义	370
第三十四章 蒂博尼哥罗战争	403
第三十五章 强迫种植制度	472
第三十六章 比达里战争和美南加保战争。打板 努里地区丹甫西战争	481
第三十七章 万丹、马都拉、巴厘、苏拉威西、加里 曼丹和马鲁古	513
第三十八章 苏门答腊和马来亚	526
第三十九章 一般情况	556

第四部分 帝国主义时期和民族运动

导言	560
第 四 十 章 新殖民时期的开始(帝国主义)	561
第四十一章 亚齐战争	567
第四十二章 若干地区的历史	601
第四十三章 经济和财政	617

第四十四章	政治运动	635
第四十五章	习俗、宗教、教育、法律、法院和学术 ...	647
第四十六章	国家的组织	660
第四十七章	民族教育、艺术和文学	667
第四十八章	一般情况	692
年表		695

第 一 部 分

从远古至麻喏巴歇灭亡

导 言

作者在编写第一部分的章节时是以“严谨”为准绳的，因此其内容或许要使读者感觉“枯燥”：作者致力于史实的编纂，文章中用了许多“或许”、“可能”、“不详”等字眼。

作者有意特别提出“严谨”作为编写标准，因为作者的主要目的是企图编写一本关于印度尼西亚历史问题的指南（关于印度尼西亚这一名称请参考第一章注释）。印度尼西亚历史还有许多问题需要研究，本书提供了基本资料，为读者进一步研究并提出自己的见解打好基础。

因此，本书只是把史家们对于历史事件的各种解释和意见，扼要地加以介绍。介绍的时候当然是有系统的，使读者能看出历史发展的线索。

在编纂本部分内容时，参考了各种印度尼西亚历史书籍和杂志上发表的有关印度尼西亚历史的文章。

关于最新的科学研究成就也收集在本书内。有时只用几句话扼要介绍，例如关于陀查耶的死亡问题，就是一个例子。本书如有和已出版的书籍的意见不同之处，那是根据最新的科学研究而作出的结论。

关于印度、古代爪哇和中古爪哇的名称和词汇，一般是根据印度的通俗读物的拼写法书写的。科学的拼写法排印起来太困难了。

关于中国的资料和名称一般是根据法国学者的拼写法，因为研究中国史书中有关印度尼西亚历史部分的欧美学者大多数是法国人。在本书中按照法国学者的拼写法书写的名称并不多。

关于国王、政府、社会、宗教、陵庙、艺术和文学等部分，有的已在叙述王国的历史时加以阐述，但是有必要在专门的章节里重行叙述，因为它们包括的范围不相同，这样叙述起来更为清楚。

第一章 印度人未来之前的 印度尼西亚^①

关于印度尼西亚最古居民的情况，现在我们已确切知道的还不多。在最古的居民中或许含有象现在还能明显看出来的锡兰韦达族和菲律宾小黑人族的种族成分。

从爪哇发现的头骨化石，证明了爪哇的远古居民是和澳大利亚原始种族的祖先同种的。在马来半岛和印度支那半岛也发现了类似的头骨化石。这些远古居民所使用的武器和工具是用粗糙的石块制造的(石器时代文化)。

① 在印度古籍中称印度尼西亚为“努珊塔拉”(Nusantara)，或“德威安塔拉”(Dwipantara)，意为大洲之间的岛屿。

在印度尼西亚史诗《纳卡拉格尔达卡玛》(Nagarak'ertagama)中之“努珊塔拉”，是指爪哇以外的岛屿，意为“彼岸之地”，因此有人译作“其他岛屿”。在《马来亚历史》一书中则称印度尼西亚为“努沙塔玛拉”(Nusa Tamara)，此名称大概源自“努珊塔拉”。本书用“努珊塔拉”这一名称称呼整个印度尼西亚。

苏门答腊的古甫族和马来半岛的塞芒族或许就是上述远古居民的后裔。

印度尼西亚族——即爪哇人、巽他人、马都拉人、巴厘人、多拉查人、大雅克人、巴达克人、美南加保人等，是从印度支那半岛迁来的，这可从印度尼西亚语言、文化和环近地区的语言、文化比较研究看出来。

在进行语言比较研究时，主要是研究各地区的物品名称，例如稻、甘蔗、椰子、金属(铁)等。这些名称通用于东自南美洲附近的巴斯岛、西至非洲东岸的马达加斯加岛，北自台湾、南迄爪哇的广大地区，同时这些名称还通用于印度支那半岛。这种说法后来由考古学家对于古代文化的遗物，主要是石斧的研究加以证实。

在太平洋区域内，从马达加斯加至巴斯岛、从台湾至爪哇(若干地区除外)的语言以及印度支那的蒙·吉蔑语、印度的孟德语，有人称之为澳斯特利亚语系(南方语系)。在澳斯特利亚语系中又分为澳斯特洛·亚细亚语族或南亚语族(蒙·吉蔑语和孟德语)和澳斯特罗尼西亚语族(太平洋区域语言)。这些名称不仅用以指不同的语言，而且还

用以称操此语言的种族及其文化^①。

上述古代文化遗物,包括石象、青铜斧、珠链、铁棍的尖端等。这些古物是从地下发掘出来的,其中有的是从坟墓里发掘出来的。

在古代,印度尼西亚人善航海,已能耕种水田,具有天文学的知识,文化水平已相当高了。那时的宗教和社会是怎样的呢?这可从今天印度尼西亚一些还没有多大受印度文化、伊斯兰教文化和西方文化影响的地区的情况得到了了解。

古代的印度尼西亚人崇拜祖宗的灵魂,尤其是崇拜氏族或部落的建立者的灵魂。祖宗的灵魂住在高山之巅的仙境。遇到发生重大事件时,人们祈求得到祖宗之灵的指示或启示。祖宗之灵一般是借女巫的躯体而显示。当女巫闻着安息香的香味或听见音乐手舞足蹈之后,便昏迷过去了,于是女巫的灵魂从躯体内飘荡出来,祖宗的灵魂随即潜入,借女巫的躯体给人以指示或启示。

人们也崇拜太阳。这种信仰,目前在太平洋岛屿上还很盛行。在印度尼西亚可以找到人们崇拜太阳的遗迹。一般人相信,人类的祖先是神仙

① 各种语言之间的关系还有许多问题未解决。

的后裔，和太阳有关系。

人们相信善良的神仙和凶恶的魔鬼。善良的神仙住在仙境、山巅、树上和大石头里等。他们以为他们的祖先是和神仙一样的东西。

他们向神仙和魔鬼供献食物、念咒、举行仪式或其他（例如舞蹈或演戏），祈求获得神仙的庇佑，或使魔鬼的心肠软化。

他们以为世间充满着“精灵”，这“精灵”化为一切动物、植物和物体。缺少精灵的人会生病。含有大量精灵的物体可以治疗疾病，因为它可以增强病人的精灵。如果有谁破坏了风俗习惯，便将使世间的精灵丧失平衡，因此必须举行仪式，例如宰牛祭祀，使世间的精灵复趋于平衡。

关于古人是否相信“上帝”的问题，这是同“上帝”这一概念有关的问题。我们可以说，今日人们所信仰的“上帝”的概念，是和古人所信仰的“上帝”的概念不相同的。一般学者认为，古人是信仰“上帝”的，但不浓厚。

乡村周围的土地属于村社公有，大家共同耕耘。其他工作，例如建筑房屋，居民也采取互助合作的方式（爪哇语称互助合作为“可当罗杨”[go-